

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 79 (1992)  
**Heft:** 1/2: Architektur in politischen Diensten = Architecture au service de la politique = Architecture in the political services

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

1/2 Januar/Februar 1992

Werk, Bauen+Wohnen, 79./46. Jahrgang

## Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

## Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

## Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes  
Suisse, VSI Vereinigung Schweizer Innen-  
architekten

## Redaktion

Ernst Hubel, Christoph Luchsinger

## Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

## Titelblatt und Layout

Aldo Clerici

## Redaktionskommission

Roger Diener, Paolo Fumagalli,  
Prof. Dr. Dr. h.c. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer,  
Hans-Ulrich Meyer,  
Prof. Dr. Stanislaus von Moos

## Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélib, Los Angeles;  
Gilles Barbez, Lausanne; Ulrike Jehle-Schulte  
Strathaus, Basel; Gert Kähler, Hamburg;  
Frédéric Pousin, Paris; Martin Schmitz, Berlin;  
Klaus-Dieter Weiss, Hannover

## Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne;  
Bob Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich;  
Joachim Andreae Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlstein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego  
Peverelli, Zürich

## Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

## Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu,  
Maureen Oberli-Turner, Matthias Becker

Für nicht angefordertes Material übernimmt  
die Redaktion keine Verantwortung. Nach-  
druck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit  
Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des  
Verlages gestattet.

## Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

## Lithos

Nievergelt Repro AG,  
8048 Zürich

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

## Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 160.-
Studentenabonnement	sFr. 105.-
Einzelhefte	sFr. 20.-

Bezugsbedingungen übrige Länder	
Jahresabonnement	sFr. 170.-
Studentenabonnement	sFr. 115.-
Einzelhefte	sFr. 20.-

Bezugsbedingungen BR Deutschland	
Jahresabonnement	DM 160,-
Studentenabonnement	DM 105,-
Einzelhefte	DM 20,-

Alle Preise inkl. Porto.

## Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement  
als erneuert.

## 2 Editorial

Architektur in politischen Diensten  
Architecture au service de la politique  
Architecture in the Political Services

## 6 Triumph der Form, Glanz der Dauer

Günter Behnisch  
Thesen zum Verhältnis zwischen Architektur und Demokratie  
Thèses sur le rapport entre architecture et démocratie  
Theses on the Relationship between Architecture and Democracy

## 10 Mit der oder gegen die Stadt?

«Machbarkeitsstudien» zur Bundeshauserweiterung in Bern  
«Etudes de faisabilité» pour l'extension du parlement fédéral à Berne  
"Feasibility Studies" on the Houses of Parliament Extension in Berne

11 Projekt arb, Kurt Aellen, Franz Biffiger, Peter Keller,  
Thomas Keller, Bern

14 Projekt Mario Botta, Lugano

16 Projekt Burkard, Meyer, Steiger & Partner, Baden

19 Projekt Claudine Lorenz, Sion

20 Kommentar von Bernhard Furrer

## 24 Hausinterne Stadt

Architekt: Hermann Hertzberger  
Ministerium für Soziales in Den Haag, 1988–1991  
Ministère des affaires sociales à La Haye, 1988–1991  
Ministry of Social Welfare in The Hague, 1988–1991

## 34 Selbstbewusste Städte / Villes dynamiques

François Chaslin  
Architektur als Mittel französischer Kommunalpolitik  
L'architecture comme moyen des pouvoirs locaux en France  
The Architecture as a Medium of Local Powers in France

## 42 Repräsentation vom Gebrauch

Gert Kähler  
Ein zurückgewiesenes Projekt für die Weltausstellung in Sevilla  
Un projet refusé à l'exposition internationale à Seville  
A Rejected Project for the World Exhibition in Sevilla

## 46 Klassisch europäisch

Projekte für den Sitz des europäischen Parlaments in Strassburg  
Projets pour le siège du parlement européen à Strasbourg  
Projects for the Seat of the European Parliament in Strasbourg

## Esplanade

49 Menetekel der Moderne  
Dieter Hoffmann-Axthelm

## Forum

61 Paolo Fumagalli  
**Gesetzlich ungeschützt**  
Zum Bundesgerichtsurteil  
im Fall Schulhaus Burgerau,  
Rapperswil-Jona

62 Ulrich W. Nagel  
**Zwei Sozialwohnungsbauten  
in Madrid**  
Architekt: Mariano Bayón  
64 Architekt: Martín Domínguez

66 Private Kulturstadt für  
die Öffentlichkeit  
Getty Center, Los Angeles  
Architekten: Richard Meier &  
Partners

68 Die Darstellung der  
Wirklichkeit mittels fiktiver  
Architektur  
Interview mit Matt Mullican  
von Michael Tarantino

72 Ausstellungskalender,  
Architekturmuseen, Internatio-  
naler Wettbewerb, Galerien,  
Ausstellung, Tagungen,  
Vorträge, Seminar, Reisen,  
Neuerscheinungen, neue und  
entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender, Firmen-  
nachrichten

77 Innenarchitektur/Design  
Modehaus Heinemann,  
Düsseldorf

## Werk-Material

- Schulanlage Schützenmatt,  
Solothurn
- Wohnsiedlung  
«Zwischenbächen»,  
Zürich-Altstetten